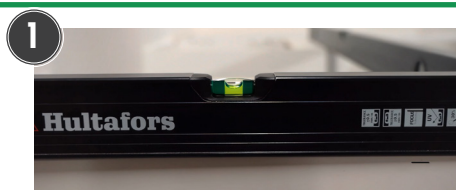


HORN

QUICK GUIDE

LAMINAT // LAMINATE // LAMINAATIN
LINOLEUM // LINOLEUMIN



DK - Understøtning

Før montering er det vigtigt, at de monterede køkkenelementer og støtteplader er planerede ved hjælp af vaterpas. Ved blinde hjørner og/eller elementer uden top skal der monteres supplerende støtteplader, således at bordpladen har noget at hvile på hele vejen rundt. Understøtningen skal sikre at bordpladen er støttet for hver 600 mm.

UK - Supporting structure

Before installation, it is important that the installed kitchen elements and support structures are level. Use a spirit level. For blind corners and/or elements without a

top, supplementary support structures must be installed so that the worktop has something to rest on all the way around.

The supporting structure must ensure that the countertop is supported for every 600 mm.

NO - Understøtning

Før montering er det viktig at de monterte kjøkken-elementene og støtteflatene er planert ved hjelp av vaterpass.

Ved blinde hjørner og/eller elementer uten topp må det monteres supplerende støtteflater, slik at bordplaten har noe å hvile på hele veien rundt. Støtten skal sikre at bordplaten støttes for hver 600 mm.

SE - Stöd

Före monteringen är det viktigt att kontrollera att de monterade köksenheter och underlagen är i våg med hjälp av vattenpass. Vid döda hörn och/eller enheter utan ovan del ska extra underlag monteras så att bänkskivan

har något att vila på hela vägen runt. Stödet ska säkerställa att bordsskivan stöds var 600 mm.

DE - Auflage

Es ist wichtig, dass vor der Montage die montierten Küchenelemente und Auflageflächen mit Hilfe einer Wasserwaage plan ausgerichtet werden. An blinden Ecken und/oder Elementen ohne Oberseite sind ergänzende Auflageflächen anzubringen, sodass die Arbeitsplatte überall über eine Auflage verfügt.

Die Stütze muss sicherstellen, dass die Tischplatte alle 600 mm abgestützt ist.

FI - Tukirakenne

Ennen asennusta on tärkeää, että asennetut keuhkelementit ja tukirakenteet ovat tasoisia. Käytä vesi-vaakaa. Pimeiden kulmien ja/tai tasotmien elementtien kohdalla, lisätukirakenteet on asennettava, jotta työtaso on tuettuna koko matkan. Tuen on varmistettava, että työtaso on tuettu 600 mm:n välein.



DK - Tjek målene

For at sikre at pladerne passer og har de rette mål foretages en prøveoplægning. Passer pladen ikke, kontakt da omgående din forhandler.

UK - Check the measurements

In order to ensure that the worktops fit and have the correct measurements, a test laying-up is performed. If the countertop does not fit, contact your dealer immediately.

NO - Prøveopplegging

For å sikre at platene passer og har de rette mål blir det foretatt en prøveopplegging. Dersom platen ikke passer, kontakt din forhandler umiddelbart.

SE - Stöd

För att kontrollera att skivorna passar och har rätt mått görs en provuppläggning. Om skivan

inte passar ska du genast kontakta leverantören.

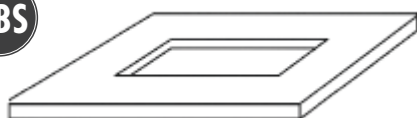
DE - Probeverlegung

Um sicherzugehen, dass die Arbeitsplatten passen und die richtigen Maße aufweisen, muss eine Probeverlegung erfolgen. Sollte die Platte nicht passen, muss sofort mit dem Händler Kontakt aufgenommen werden.

FI - Testaa asettelu

Jotta voidaan varmistaa, että keuhkeasot mahtuvat ja ne ovat oikein mitotettuja, suoritetaan testasettelu. Jos työtaso ei mahdu, ota välittömäs yhteyttä jälleenmyyjäsi.

OBS



DK - Udsækninger til vask / kogeplade

Udsækninger i kompaktlaminat og Fibercore skal altid udføres med hjørner med min. 5 mm radius for at undgå revnedannelse. Start med at bore et hul på 5–10 mm i hvert hjørne. Brug en fin klinge og sav fra bagsiden for et pænt resultat.

UK - Cut-outs for sink / hob

Cut-outs in compact laminate and Fibercore must always have corners with a minimum radius of 5 mm to prevent cracking. Begin by

drilling a 5–10 mm hole in each corner. Bruk et fint blad og sag fra baksiden for et pent resultat.

NO - Utskjæringer for vask / platetopp

Utskjæringer i kompaktlaminat og Fibercore skal alltid utføres med hjørner med minimum 5 mm radius for å unngå sprekke dannelser. Start med å bore et hull på 5–10 mm i hvert hjørne. Bruk et fint blad og sag fra baksiden for et pent resultat.

SE - Urskärningar för diskho / häll

Utskärningar i kompaktlaminat och Fibercore ska alltid göras med hörn som har minst 5 mm radie för att undvika sprickbildning. Börja med att borra ett hål på 5–10 mm i varje hörn. Använd ett fint blad och såga från baksidan för ett snyggt resultat.

DE - Ausschnitte für Spüle / Kochfeld

Ausschnitte in Kompaktlaminat und Fibercore müssen stets mit abgerundeten Ecken mit einem Mindest-Radius von 5 mm ausgeführt werden, um Rissbildung zu vermeiden. Beginnen Sie mit dem Bohren eines 5–10 mm Lochs in jeder Ecke. Verwenden Sie ein feines Sägeblatt und schneiden Sie von der Rückseite für ein sauberes Ergebnis.

FI - Leikkaukset pesualtaalle / liesitasolle

Leikkaukset kompaktlaminattiin ja Fibercoreen on aina tehtävä kulmilla, joiden vähimmäissäde on 5 mm, halkeamien estämiseksi. Aloita poraamalla 5–10 mm reikä jokaiseen kulmaan. Käytä hienoa terää ja sahaa taustapuolelta saadakseen siistin lopputuloksen.

3



DK - Monter Alu-Kraft

Alu-kraft monteres hvor der kan forekomme fugt og varme.

UK - (Apply Alu-Kraft)

Alu-Kraft is applied where moisture and heat can occur.

NO - (Monter Alu-kraft)

Alu-kraft monteres der hvor det kan forekomme fukt og varme.

SE - (Alu-Kraft)

Alukraft monteras där det kan finnas fukt och värme.

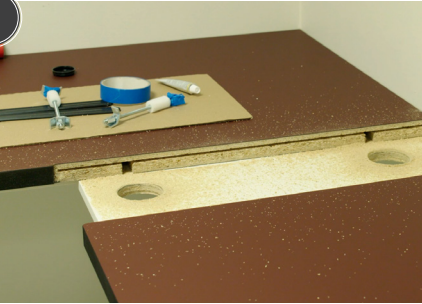
DE - (Alu-Kraft)

Alukraft wird dort angebracht, wo Feuchtigkeit und Wärme entstehen können

FI - (Käytä Alu-Kraftia)

Alu-Kraftia käytetään paikoissa, joissa voi ilmetä kosteutta ja lämpöä.

4



DK - Forberedelse for befæstning

Skabe med korpustopp: Der bores huller i korpustop-pen, så der er adgang i spændebeslag fra undersiden.

Skabe uden korpustopp: Pladen fastgøres med vinkelbeslag, der monteres på siden af korpustop.

UK - Possible prepara on for securing

Cabinets with top: Drill holes in the top of the cabinet for as-sembly brackets. Remove material so there is access to the suspension bracket from the underside by the joint.

Cabinet without top: The worktop is installed with angle brackets, which are fitted on the side of the body.

NO - Eventuelle forberedelser før festing

Skap med korpustopp: Det bores hull i korpustoppen, slik at klemmebraketter kan nås fra undersiden. Skap uten korpustopp: Platen monteres med vinkelbeslag som monteres på siden av korpustop.

SE - Förberedelse för fastsättning

Skåp med korpustopp: Hål borras i korpustoppen, så att klämfästen kan nås från botten.

Skåp utan korpustopp: Har stommen ingen ovandel ska skivan monteras med vinkelbeslag som monterar på stommens sida.

DE - Vorbereitung für die Befestigung

Skabe uden korpustopp: Pladen fastgøres med vinkelbeslag, der monteres på siden af korpustop. Skabe med korpustopp: Der bores huller i korpustop-pen, så der er adgang i spændebeslag fra undersiden.

FI - Mahdolliset kiinnitysvaivastulot

Kaapit, joissa taso: Pora kaapin yläosaan reiät asennuskiinnikkeitä varten. Poista materiaalia, jotta liitoksen alapuolelta pääsee kiinnityskiinnikkeeseen käsiksi.

Kaappi ilman ylätasoa: Työtaso asennetaan kulmakiinnikkeiden avulla, jotka asennetaan rungon sivuun.

5



DK - Rengør samlingen

Puds let spånpladekernen (1-2 strøg) med fint sandpapir. Støvsug spånpladekernen. Ved laminat renses laminatoverfladen efterfølgende med sprit. Ved linoleum aftørres med en ren hårdtopvredet klud.

UK - Clean the joint

Lightly smooth the chipboard core (1-2 strokes) with fine-grain sandpaper. Vacuum-clean the chipboard core. For laminate, the laminate surface is then cleaned with sprits. For linoleum, the surface is dried with a well-wrung cloth.

NO - Rengjør sammenføyningen

Puss lett sponplatekjernen (1-2 strøk) med fint sandpapir. Støvsug sponplatekjernen. Ved laminat renses laminatoverflaten deretter med sprit.

Ved linoleum tørkes det med en ren, grundig oppvridd klut.

SE - Rengöra skarvarna

Putsa spånplatteskärnan försiktigt (1-2 drag) med fint sandpapper. Dammsug spånplatteskärnan. På laminat ska laminatyten rengöras med

sprit efteråt.

På linoleum ska ytan avtorkas med en ren, ordentligt urvriden duk.

DE - Nahtstelle säubern

Den Spanplattenkern leicht mit feinem Sandpapier (1-2mal) behandeln. Den Spanplattenkern mit einem Staubsauger absaugen.

Bei Laminat ist die Laminatoberfläche anschließend mit Spiritus zu reinigen.

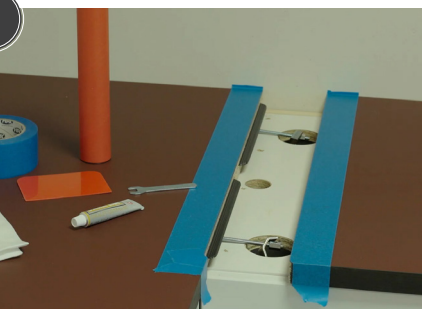
Linoleum wird mit einem sauberen, stark ausgewrungenen Tuch abgewischt.

FI - Liitoksen puhdistaminen

Siloita kevyes lastulevy-ydintä (1-2 pyyhkäisyä) hienorakeisella hiekkapaperilla. Imuroi puhtaaksi lastulevy-ydin. Laminan kohdalla, laminan pinta puhdistetaan alkoholilla.

Linoleumin kohdalla, pinta kuivataan kuivaksi puristetulla liinalla.

6



DK - Prøvesamling

Samle pladen med plastskinnen monteret i notgangen.

Bemærk: Gældende for 20 mm skal plastskinnen afkortes så den ikke kommer i konflikt med 'kødben'/samlebeslag.

UK - Test assembly

Assemble the countertop with the plastic strip fitted in the groove.

Please note: It applies to 20 mm, that the plastic strip must be shortened so it does not conflict with the 'bone'/assembly bracket.

NO - Prøvesammenføyning

Sett sammen platen med plastskinnen monteret i kilesporet.

Vennligst merk: For 20 mm skal plastskinnen avkortes så den ikke kommer i konflikt med 'kjøtbein'/samlebeslag.

SE - Provskarv

Skarva samman skivan med plastskenan monterad i kilspåret.

Observera! När det gäller 20 mm ska plastskenan kortas av så att den inte stöter samman med kopplingsbeslagen.

DE - Probeverbindung

Die Platte mit der in der Keilnut montierten Kunststoffschiene verbinden.

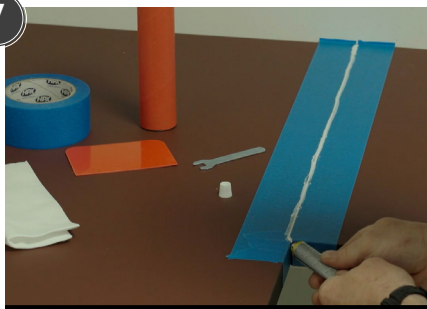
Hinweis: Bei 20 mm ist die Kunststoffschiene zu kürzen, damit sie nicht mit dem Verbindungsbeschlag in Konflikt kommt.

FI - Testaa kokoonpano

Kokoa työtaso niin, että muovinauha on laitettu uraan.

Huomaa: Koskien 20 mm, muoviliuska on lyhennettävä, jotta se ei aiheuta haittaa asennuskiinnikkeen kanssa.

7



DK - Lim samlingen

Med det medsendte forseglingsmateriale samles bordpladen.

Godt råd: Påfør malertape langs samlingens kanter, da dette vil gøre det lettere at fjerne overskydende forseglingsmateriale. (Efterlad ikke malertape for længe på linoleum, da det kan efterlade et mærke).

UK - Glue the joint

The worktop is assembled with the enclosed sealant. Good advice: Apply masking tape along the edges of the joint as this will make it easier to remove excess sealant. (Do not leave the masking tape too long on the linoleum, as it will leave a mark)

NO - Lim sammenføyningen

Med det medfølgende forseglingsmateriale samles bordplaten.

Godt råd: Påfør malertape langs sammenføyningens kanter, da dette vil gjøre det lettere å fjerne overskytende forseglingsmateriale. (Ikke legg igjen malertape for lenge på linoleum, da det kan etterlate seg et merke).

SE - Limma samman skarven

Skarva samman bänkskivan med det medföljande förslutningsmaterialet. Ett gott råd: Sätt maskeringstejp längs skarvens

kanter; det gör det lättare att ta bort förslutningsmaterialet om det finns för mycket. (Låt inte maskeringstejp sitta kvar för länge på linoleum, eftersom det kan lämna märken efter sig).

DE - Nahtstelle verkleben

Die Arbeitsplatte wird mit dem mitgelieferten Versiegelungsmaterial zusammengefügt.

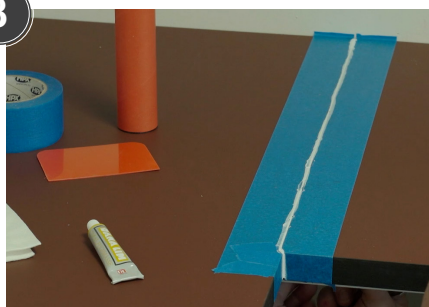
Tipp: Kleben Sie Klebeband entlang der Kanten der Nahtstellen, dann ist es einfacher, überschüssiges Versiegelungsmaterial zu entfernen. (Das Klebeband nicht zu lange auf dem Linoleum lassen, da es Spuren hinterlassen kann).

FI - Liimaa liitos

Työtaso kootaan mukana toimitettavalla ivistysaineella.

Vinkki: Liimaa maalausteippiä liitosreunoja pitkin, jolloin ylimääräisen ivistysaineen poistaminen on helpompaa. (Älä jätä maalausteippiä liian pitkäksi aikaa linoleumilla, jotta)

8



DK - Spænd samlinger

Spænd sammen skiftevis og i et passende moment. Overspænd ikke, da det kan ødelægge pladen. Underspænd ikke, da det kan medføre

fugt i samlingen.

UK - Tighten joints

Clamp the joints together alternately and at a suitable torque. Do not over-tighten as this will ruin the worktop. Do not leave too open as this can lead to moisture in the joint.

NO - Spenn sammenføyninger

Spenn sammen vekselvis og på passende tidspunkt. Ikke overspenn, da det kan ødelegge platen. Ikke spenn for svakt, da det kan føre til fukt i samlingen.

SE - Spänna skarvar

När skivorna spänns kommer det förslutning. Spänn samman växelvis och i passande vridmo-

ment. Spänn inte för mycket eftersom det kan fördärva skivan.

Spänn inte för lite, eftersom det kan göra att det kommer in fukt i skarven.

DE - Nahtstellen verspannen

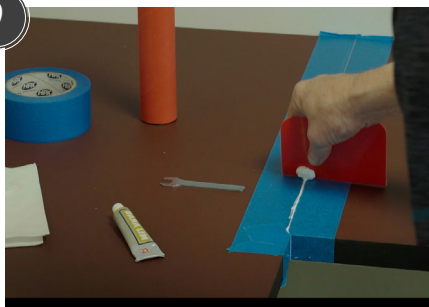
Abwechselnd und mit geeignetem Anzugsmoment verspannen. Nicht zu stark spannen, da die Arbeitsplatte dadurch beschädigt werden kann. Nicht zu wenig spannen, da dadurch Feuchtheit in die Nahtstelle eindringen kann.

FI - Kiristä liitokset

Kiinnitä liitokset vuorotellen toisiinsa käyttäen sopivaa vääntömomenttia.

Älä kiristä liian tiukalle, koska tämä aiheuttaa työtasoon vaurioita.

9



DK - Fjern overskydende lim

Ved sammenspænding vil overskydende forseglingsmateriale komme ovenud. Dette fjernes efter ca. 5 min. med et stykke pap eller en gummispartel (træk mod dig selv). Eventuelle rester kan fjernes med hårdtopvredet klud.

UK - Remove excess sealant

When tightening the joints, excess sealant will appear. This is removed after about 5 minutes with a piece of cardboard or a rubber putty knife (drag towards yourself). Any remnants can be removed with a well-wrung cloth.

NO - Fjern overskytende lim

Ved sammenspenning vil overskytende forseglingsmateriale klemmes ut. Dette fjernes etter ca. 5 minutter med et stykke papp eller en gummispartel (trekk mot deg). Eventuelle rester kan fjernes ved hjelp av en grundig oppvridd klut.

SE - Ta bort överskottslim

När skivorna spänns kommer det förslutningsmaterial som är för mycket att tryckas ut ur skarven. Ta bort det efter cirka 5 minuter med en bit kartong eller en gummispartel (dra mot

dig). Eventuella rester kan tas bort med en hårt urvriden duk.

DE - Überschüssigen Klebstoff entfernen

Beim Verspannen wird überschüssiges Versiegelungsmaterial austreten. Diese ist nach etwa 5 Minuten mit einem Stück Pappe oder einem Gummispachtel zu entfernen (Pappe/Spachtel nach hinten ziehen). Eventuelle Reste können mit einem ausgewrungenen Lappen entfernt werden.

FI - Poista ylimääräinen ivistysaine

Kiristäessä liitoskohtia, ylimääräistä tiivistysainetta tulee näkyviin. Tämä poistetaan noin 5 minuutin kuluttua pahvin palasella tai kumisella kittiveitsellä (vedä itseäsi kohti). Mahdolliset jäämät voi poistaa kuivaksi puristetulla liinalla.

8



DK - Fastgør bordpladen i skabe eller støtteflader

Husk at anvende passende længde skruer!

UK - Secure the worktop to cabinets or support structures

Remember to use the suitable screw length!

NO - Fest bordplaten i skap eller støtteflater

Husk å bruke skruer med rik g lengde!

SE - Sätta fast bänkskivan i skåpen eller underlagen

Kom ihåg att använda skruvar av passande längd!

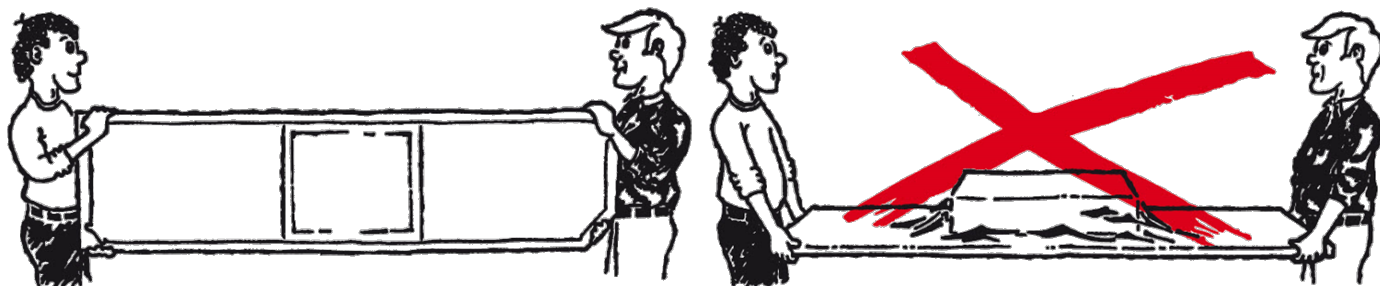
DE - Die Arbeitsplatte an Schränken oder Aufla-geflächen befestigen

Schrauben in geeigneter Länge verwenden! Die Endreinigung von Laminat erfolgt vorzugsweise mit Öko-Clean, für Linoleum wird ein Linoleum-Pflegemittel empfohlen.

FI - Kiinnitä työtaso kaappeihin tai tukirakenteisiin

Muista käyttää sopivaa ruuvipituutta! sopivaa vääntömomenttia!

IMPORTANT!!



DK: Løft aldrig pladen i vandret stilling, da dette kan forårsage brud i pladen

NO: Løft aldri platen i vannrett stilling, da dette kan forårsake brudd på platen.

DE: Nie die Arbeitsplatte in die Senkrechte heben, das kann zu einem Bruch in der Arbeitsplatte führen.

UK: Never lift the worktop in a horizontal position as this may cause breakage of the worktop

SE: Lyft aldrig skivan i vågrätt läge; det kan göra att skivan bryts av.

FI: Älä koskaan nostaa työtasoa vaaka-asennossa, koska tämä voi vaurioittaa työtasoa

DK KONTROLLER BORDPLADEN INDEN MONTAGE

EN MONTERET BORDPLADE ER EN GODKENDT BORDPLADE!

Ved modtagelse skal alle plader opbevares i originalemballagen på strøer i et tørt lokale ved ca. 20 grader i 24 timer, og maksimalt i 5 dage fra levering har fundet sted. Dette er for at akklimatisere pladerne inde monteret. Læs og brug Monterings- & Vedligeholdelsesvejledningen. Samlebeslag er i bunden af emballagen eller i vaskekassen. Eventuelle mangler/fejl skal anmeldes til forhandleren indenfor 5 dage fra leveringen har fundet sted.

UK CHECK THE WORKTOP BEFORE INSTALLING

AN INSTALLED WORKTOP IS AN APPROVED WORKTOP!

Upon receipt, all worktops must be stored in the original packaging on battens in a dry room at around 20 degrees for 24 hours and maximum five days from when the delivery arrived. This acclimatises the worktops before instalment. Read and use the Instalment & Maintenance Instructions. Assembling fittings can be found at the bottom of the packaging or in the sink carton. Any shortages/defects must be reported to the dealer within five days from when delivery occurred.

NO KONTROLLER BORDPLATEN FØR MONTERING

EN MONTERT BORDPLATE ER EN GODKJENT BORDPLATE!

Ved mottak skal alle plater oppbevares i originalemballasjen på bjelker i et tørt lokale ved ca. 20 grader i 24 timer, og maksimalt i 5 dager fra levering har funnet sted. Dette er for å akklimatisere platene før monteringen. Les og bruk Monterings- og Vedlikeholdsveiledningen. Samlebeslag er på bunnen av emballasjen eller i vaskekassen. Eventuelle mangler/feil skal rapporteres til forhandleren innen 5 dager fra levering har funnet sted.

SE KONTROLLERÄ BÄNKSKIVAN FÖRE MONTAGE

EN MONTERAD BÄNKSKIVA ÄR EN GODKÄND BÄNKSKIVA!

Vid mottagande ska alla skivor förvaras i originalemballaget på reglar i en torr lokal i cirka 20 grader i 24 timmar, och maximalt i 5 dagar från att leveransen skett. Detta görs för att skivorna ska akklimatisera sig före monteringen. Läs och använd Monterings- och underhållsanvisningarna. Sammanbindningsbeslag ligger i botten på emballaget eller i diskhon. Eventuella brister/fel ska anmälas till återförsäljaren inom 5 dagar efter att leveransen skett.

DE PRÜFEN SIE DIE ARBEITSPLATTE VOR DER MONTAGE

IST DIE ARBEITSPLATTE MONTIERT GILT SIE ALS AKZEPTIERT!

Nach Annahme sind alle Arbeitsplatten in der Originalverpackung auf Lagerhölzern in einem trockenen Raum bei ca. 20 °C etwa 24 Stunden und maximal 5 Tage ab dem Tag der Lieferung zu lagern. Damit kann die Arbeitsplatte sich vor der Montage an die Umgebungsbedingungen anpassen. Lesen Sie die Montage- und Wartungsanleitung. Verbindungsbeschläge finden sich am Verpackungsboden oder im Spülenkasten. Eventuelle Mängel/Fehler sind dem Händler innerhalb von 5 Tagen nach Lieferung zu melden.

FI TARKISTA TYÖTASO ENNEN ASENTAMISTA

ASENNETTU TYÖTASO ON HYVÄKSYTTY TYÖTASO!

Vastaanoton jälkeen, työtasot on säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa palkkien päällä kuivassa huoneessa, noin 20 asteen lämpötilassa, vähintään 24 tunnin ajan ja enintään viiden päivän ajan siitä kun toimitus saapui. Tämä sopeuttaa työtasot ilmastoon ennen asennusta. Lue ja ota huomioon asennus- & hoito-ohjeet. Asennusosat löytyvät pakkauksen pohjasta tai pesualtaan pahveista. Mahdolliset puutteet/vauriot on ilmoitettava jälleenmyyjälle viimeistään viiden päivän kuluttua toimituksesta.